

**U.S. Department of State
Office of Language Services
Translating Division**

04-638

LS No. 09-2004-0145

JF

French

Republic of Senegal

Ministry of Foreign Affairs, the African Union, and Senegalese Abroad

No. 01731/MAEUASE/DAJC/CAI

Dakar, February 26, 2003

The Ministry of Foreign Affairs, the African Union, and Senegalese Abroad presents its compliments to the Embassy of the United States of America at Dakar and, with reference to its note verbale No. 051 of April 18, 2001, on the Agreement regarding the status of United States military and civilian personnel in Senegal, has the honor to enclose herein a revised version of Ministry note verbale No. 0359/MAESE/DAJC/CAI of January 11, 2001, which reads in full as follows:

Quote:

The Ministry of Foreign Affairs and of Senegalese Abroad of the Republic of Senegal presents its compliments to the Embassy of the United States of America at Dakar and has the honor to refer to its diplomatic note No. 236 of December 21, 2000, which reads in full as follows:

Embassy of the United States of America,
Dakar.

[The French translation of U.S. note No. 236 of December 21, 2000, quoted in full in revised Senegalese note No. 01731 of February 26, 2003, agrees in all substantive respects with the original English text, except that the word "exclusively" has been omitted in the second sentence of the third paragraph ("Vehicles, vessels, and aircraft owned or operated by or exclusively for the United States Armed Forces...").]

The Ministry of Foreign Affairs and Senegalese Abroad of the Republic of Senegal hereby wishes to inform the Embassy of the United States of America that the proposals contained in its diplomatic note are acceptable to the Government of Senegal and to confirm that said diplomatic note together with this note from the Ministry shall constitute an agreement between the two governments, which shall enter into force on this day.

[Complimentary close]

Unquote.

The Ministry of Foreign Affairs, the African Union, and Senegalese Abroad avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America at Dakar the assurances of its high consideration.

[Initialed]

[Embassy stamp]



No. 236

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Senegal and has the honor to convey and has the honor to refer to recent discussions between representatives of our two governments regarding issues related to United States military and civilian personnel of the United States Department of Defense who may be temporarily present in Senegal in connection with training, humanitarian relief operations, exercises and other agreed activities.

As a result of these discussions, the Embassy proposes that such personnel be accorded the status equivalent to that accorded to administrative and technical staff of the United States Embassy under the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, and that they may enter and exit Senegal with United States identification and with collective movement or individual travel orders.

The Embassy further proposes that such personnel be authorized to wear uniforms while performing official duties and to carry arms while on duty if authorized to do so by their orders; and that the Government of Senegal accord duty-free importation and exportation as well as exemption from internal taxation on products, property, material, and equipment imported into or acquired in Senegal by or for the United States Government in connection with its official activities. Vehicles, vessels, and aircraft owned or operated by or exclusively for the United States Armed Forces shall not be subject to the payment of landing or port fees, pilotage charges, navigation, overflight or parking charges or light and harbor dues, while in Senegal; however, the United States Armed Forces shall pay reasonable charges for services requested and received.

Finally, the Embassy proposes that both Governments waive any and all claims (other than contractual claims) against each other for damage, loss or destruction of the others property or injury or death to personnel of the two Governments arising out of the performance of their official duties.

If the foregoing is acceptable to the Government of Senegal, the Embassy proposes that this note, together with the Ministry's reply, shall constitute an agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of the Ministry's reply.

The Embassy of the United States of America takes this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Senegal the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America

Dakar, December 21, 2000



016908

AB/mnsd 11/26/2015

REPUBLIC OF SENEGAL

One People - One Goal - One faith

No. ____ MAESE/DAJC/CAI

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AND SENEGALESE ABROAD**

Dakar, 04 DEC 2015

The Ministry of Foreign Affairs and Senegalese Abroad presents its compliments to the Embassy of the United States of America in Dakar and, in reference to its verbal note no. 383 of September 23, 2015, consecutive to that of no. 125 of April 21, 2015, on the exchanges between representatives of the Cooperative Threat Reduction program (CTR) and the Cooperative Biological Engagement Program (CBEP) of the United States Department of Defense (DoD) and the Ministry of Health and Social Action (MSAS) for the supply by CTR/CBEP, of components that are essential for the biosecurity and material structure of the MSAS Health Emergency Operations Center (HEOC), has the honor of addressing the following elements:

In the context of the development and reinforcement of national biosurveillance capacities, the Government of Senegal commits to the viability steps planned in the diplomatic notes referenced above, under the conditions for optional management that could lead, as needed, to the use of bilateral and multilateral cooperation in order to reinforce the capacity of the HEOC, to detect and confront emerging biological threats, including by means of continuing education of the personnel of that center.

The Center's activities will be in compliance with World Health Organization directives, international and regional provisions to which Senegal has committed, and with national legislation in health matters.

In order to facilitate the supply of infrastructure, equipment, and to ensure training, all of which are necessary for the implementation of a biosurveillance unit in the HEOC, the Government of Senegal:

- officially requests that the Cooperative Biological Engagement Program (CBEP) for Africa and the Middle East provide the agreed-upon support for the biosurveillance unit of the MSAS HEOC and for other activities agreed upon between the parties;
- acknowledges that CBEP is a cooperative program that serves to reinforce capacities, with the goal of reinforcing biosurveillance and related capacities in the fields of biosafety and biosecurity in Senegal;
- acknowledges that the Agreement on the status of United States military personnel and United States Department of Defense civilian personnel temporarily present in Senegal in the context of training, humanitarian aid operations, exercises, or other agreed-upon activities, effected by an exchange of diplomatic notes in Dakar, on December 21, 2000, and January 11, 2001, as well as any subsequent agreement, applies to CBEP personnel and the activities it conducts.

The Ministry of Foreign Affairs and Senegalese Abroad would like to make use of this occasion to renew its assurances of highest consideration of the United States Embassy in Dakar.

UNITED STATES EMBASSY

DAKAR

[cut off stamp: INCOMING MAIL

Copy sent to Ledino]

[stamp: The Ministry of Foreign Affairs
and Senegalese Abroad]

Initial: [Illegible]